



FACULTATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE / FACULTY OF MEDICINE AND PHARMACY

CONTRACT DE STUDII NR./STUDY CONTRACT NO.

_____ / _____ **2023**

pentru programul de studii Medicină (în limba engleză)/for the study program Medicine (in English)

Încheiat astăzi/concluded today _____

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE/CONTRACTING PARTIES

Prezentul contract se încheie între/This Agreement is concluded between:

1. Universitatea "DUNĂREA DE JOS" din Galați, cu sediul în Galați, str. Domnească nr. 47, reprezentată prin rector, Prof.dr.ing. Puiu Lucian GEORGESCU, numită în continuare "Universitate" ("DUNAREA DE JOS" University of Galati, 47 Domneasca street, represented by the Rector, Professor Puiu Lucian GEORGESCU, hereinafter called "**the University**")

și/and

2. Studentul(a)/the student _____,

din țara/ country _____ domiciliat(ă) în/residing in _____ str/street. _____

nr./no _____ posesor al actului de identitate / pasaport series / holder of the ID/passport series _____

nr./no. _____ eliberat de/issued by _____ la data/on _____,

telefon/phone _____ e-mail _____ candidat admis la

Facultatea de Medicină și Farmacie/enrolled at the Faculty of Medicine and Pharmacy, domeniul/area Sănătate/Health, programul de studii/study program Medicină (în limba engleză)/Medicine (in English) numit în continuare "student"/hereinafter called: „**student**"

2. 2. OBIECTUL CONTRACTULUI

Obiectul contractului îl constituie stabilirea cadrului contractual privind derularea activităților curriculare și extracurriculare în spațiul universitar al Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați, cu precizarea drepturilor și obligațiilor părților semnatare generate de prezentul contract, în concordanță cu legislația în vigoare, cu Ordinele Ministerului Educației, Regulamentul Activității Universitare a Studenților și Cartei universitare, pe durata efectuării studiilor.

2. OBJECT OF THE CONTRACT

The object of the contract is to conduct curricular and extracurricular educational activities through the study programs of "DUNAREA DE JOS" University of Galati, specifying the rights and obligations of the parties generated by this contract, in accordance with the legislation in force, with the Orders of the Ministry of Education, the Students' academic activity regulation and the University Charter for the whole duration of the studies.

3. DURATA CONTRACTULUI

Prezentul contract de studii va produce efecte juridice începând cu data înregistrării lui la Universitate, calitatea de student fiind condiționată de structura anului universitar 2023/2024. Prezentul contract este valabil pe toată durata școlarizării, fiind modificat și completat, după caz, anual, la începutul fiecărui an școlar, prin act adițional.

3. DURATION OF THE CONTRACT

This study contract will be effective starting with its registration date at the University, the student status being conditioned by the structure of the 2023/2024 academic year. This contract is available for the entire study period, being modified and completed, as the case may be, annually, at the beginning of each academic year, by an addendum.

4. VALOAREA ȘI FINANȚAREA CONTRACTULUI

4.1. Pentru anul universitar **2023/2024**, statutul financiar al studentului, taxele de școlarizare, cuantumul acestora, ratele și termenele de plată sunt stabilite în Anexa 1 care face parte integrantă din contract.

4.2. Pentru următorii ani universitari, taxele, cuantumul acestora, ratele și termenele de plată vor fi aprobate anual de Senatul universității, înainte de concursul de admitere și de înscrierea în noul an universitar. Acestea vor fi precizate în actul adițional corespunzător fiecărui an universitar.

4.3. Criteriul de performanță stabilit de Senatul Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați este numărul total de credite acumulate de student până la încheierea anului universitar și este precizat în Regulamentul activității universitare a studenților (R.A.U.S.).

4. FINANCIAL ARRANGEMENTS

4.1. For the academic year **2023/2024**, the financial status of the student, the amount of tuition fees, the instalments, and the payment deadlines are set in Annex 1, which is an integral part of this contract.

4.2. For the following academic years, the fees, their amount, the instalments, and their payment deadlines will be approved by the University Senate, before admission and registration for the new academic year. These will be mentioned in the related addendum for each academic year.

4.3. The performance criterion established by "DUNAREA DE JOS" University of Galati Senate is the total number of credits accumulated by the student until the end of the academic year and it is mentioned in the Students' academic activity regulation.

5. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

5.1. Drepturile UNIVERSITĂȚII sunt:

- stabilește condițiile de înscriere, școlarizare, întrerupere, suspendare a contractului, exmatriculare sau reînscrisere la studii a studentului;
- supraveghează și urmărește modul în care studentul își respectă obligațiile și îndatoririle;
- stabilește anual cuantumul taxei de școlarizare, în funcție de costurile specifice școlarizării;
- stabilește modul de încasare și termenele de achitare a taxelor de școlarizare.

5.2. Obligațiile UNIVERSITĂȚII sunt:

- organizează activități de pregătire profesională aferente ciclului de studii universitare;
- încheie cu studentul, la începutul fiecărui an universitar, contractul de studii care va cuprinde activitățile pe care studentul se obligă să le parcurgă;
- asigură condițiile de acces la resursele educaționale și socio-culturale destinate susținerii activităților de studiu și documentare prevăzute în planul de învățământ (biblioteci, săli de sport, teren de sport etc.) și de participare la activități științifice, culturale, artistice, sportive, sociale;
- organizează și permite înscrierea studentului la examenul de licență;
- anunță cuantumul taxei pentru fiecare an de studiu cu cel puțin 15 zile înainte începerii anului universitar;
- prelucrează datele cu caracter personal în mod adecvat, relevant și limitativ la ceea ce este necesar în raport cu scopul determinat, explicit și legitim în care sunt colectate/prelucrate, respectiv coordonarea/ organizarea de către Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați a activităților didactice și nedidactice, cu respectarea măsurilor tehnice de securitate împotriva prelucrării ilegale, cu asigurarea confidențialității datelor, preîntâmpinarea riscului pierderii de date, împiedicarea modificării datelor cu caracter personal și interzicerea accesului neautorizat la datele cu caracter personal.

5.3. Drepturile STUDENTULUI sunt:

- participă la activitățile didactice și de pregătire profesională prevăzute în planul de învățământ;
- susține, în sesiunile programate, examenele și celelalte forme de verificare a cunoștințelor dobândite;
- beneficiază de prevederile R.A.U.S. și criteriilor de acordare a burselor și altor forme de sprijin material pentru studenții de la cursurile cu frecvență;
- beneficiază de toate drepturile, facilitățile și oportunitățile stabilite prin reglementările adoptate de Senatul Universității;
- să își exercite drepturile în materia protecției datelor cu caracter personal în conformitate cu dispozițiile *Regulamentului (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE*, în cazul în care nu este de acord cu prelucrarea datelor cu caracter personal în scopul îndeplinirii activităților didactice și nedidactice (de ex. accesul și gestionarea platformelor on-line dedicate îmbunătățirii comunicării cu studenții și personalul didactic și administrativ din universitate, activităților desfășurate de cabinetul medical studentesc, desfășurarea de internshipuri, desfășurarea practicii de specialitate, repartizarea burselor, gestionarea platformei on-line de plată a taxelor și altor drepturi, repartizarea locurilor pentru taberele studentești, accesul, precum și monitorizarea securității

5. PARTIES RIGHTS AND OBLIGATIONS

5.1. The UNIVERSITY has the right to:

- establish the conditions for registration, tuition, interruption, suspension of the contract, expel, or re-enrolment of the student;
- supervise and monitor how the student meets his/her obligations and duties;
- establish the annual amount of tuition fee, depending on the specific costs of schooling;
- establish the way and deadlines of payment of the tuition fees.

5.2. The UNIVERSITY has the obligation to:

- organize professional training activities related to the university study cycle;
- conclude with the student, at the beginning of each academic year, a contract study, which will include the activities the student has to go through;
- ensure the conditions of access to educational and socio-cultural resources in order to support the study and documentation activities as provided in the curriculum (libraries, gyms, sports field etc.) and to participate in scientific, cultural, artistic, sports, and social activities;
- organize and allow the student to register for the undergraduate exam;
- announce the amount of the fee for each year of study at least 15 days before the beginning of the academic year;
- processes personal data in an adequate, relevant, and limited way to what is necessary in relation to the determined, explicit, and legitimate purpose for which they are collected / processed, respectively the coordination/ organization by “Dunărea de Jos” University of Galati of the didactic activities and non-educational, in compliance with technical security measures against illegal processing, ensuring the confidentiality of data, preventing the risk of data loss, preventing the modification of personal data and prohibiting unauthorized access to personal data.

5.3. The STUDENT'S rights are:

- to participate in the teaching and training activities from the educational plan;
- to attend, in the scheduled sessions, exams, and other forms of evaluation of the knowledge acquired;
- benefits from the provisions of the Students' academic activity regulation (R.A.U.S.) and the criteria for awarding scholarships and other forms of material support for students at full-time courses;
- to benefit from all the rights, facilities, and opportunities provided in the regulations adopted by the Senate;
- to exercise their rights regarding the protection of personal data in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC, if it does not agree with the processing of personal data for the purpose of teaching and non-teaching activities (eg. access to and management of online platforms dedicated to improving communication with students and teaching and administrative staff of the university, activities by the student medical office, conducting internships, conducting specialized practice, allocating scholarships, managing the online platform for paying fees and other rights, allocating places for student camps, access, and monitoring the

fizice și sănătății studentului prin camere video perimetrare și de interior în clădirile Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați în cadrul cărora acesta își desfășoară activitatea, alte beneficii și facilități prevăzute de lege și reglementările interne).

5.4. Obligațiile STUDENTULUI sunt:

- a. îndeplinirea obligațiilor asumate prin contractul de studii;
- b. respectarea reglementărilor adoptate de către Universitate și Facultate;
- c. să se înscrie pentru fiecare an de studiu, conform procedurilor și indicațiilor anunțate și stabilite de Universitate, în caz contrar se consideră reziliat prezentul contract și Universitatea va proceda la exmatricularea acestuia;
- d. respectarea normelor generale de moralitate, normelor de disciplină și etică universitară;
- e. respectarea Regulamentului activității universitare a studenților, Metodologiei privind organizarea și desfășurarea examenului de admitere, Criteriilor de acordare a burselor și altor forme de sprijin material, Regulamentului de funcționare a bibliotecii, Regulamentului privind organizarea și funcționarea căminelor și cantinelor, tuturor normelor și dispozițiilor emise de autoritățile competente din cadrul Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați, precum și a celorlalte reglementări legale incidente;
- f. absolvenții vor susține examenul de licență la specializări autorizate, pentru care nu există domeniu de licență acreditat, la instituții de învățământ superior cu care Universitatea „DUNĂREA DE JOS” din Galați încheie protocol. Taxele aferente examenului de licență vor fi suportate integral de absolvenți.
- g. achită taxa de școlarizare stabilită de către Universitate în cuantumul, modul și la termenul stabilit și anunțat prin afișare la fiecare facultate;
- h. studenții sunt obligați să plătească taxa de școlarizare pentru întreaga perioadă în care dețin calitatea de student al Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați.

Calitatea de student încetează doar prin exmatriculare, retragerea la cerere sau absolvire. De aceea, studenții cu taxă care sunt în imposibilitatea de a urma cursurile și de a susține examenele (chiar și pentru o perioadă determinată), sunt obligați să depună cerere scrisă la Secretariatul facultății, prin care să solicite retragerea definitivă sau temporară. Numai în felul acesta, solicitantul nu va mai avea calitatea de student și va fi scutit de taxa de școlarizare pe perioada de retragere. Până la data depunerii cererii de retragere la Secretariatul facultății, studentul este obligat să plătească taxa de școlarizare. Nu se admite retragerea retroactivă a studenților în vederea scutirii de taxă;

- i. studenții cu taxă care solicită amânarea finalizării anului pe motive medicale vor plăti taxa de școlarizare până la data depunerii cererii;
- j. studenții se obligă să aducă la cunoștință Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați orice modificare a datelor personale sau alte modificări care îi privesc, garantând că acestea sunt actuale, reale, corecte și complete;
- k. pentru a beneficia de asigurarea de sănătate fără plata contribuției și de gratuitate la transportul feroviar intern la toate categoriile de trenuri, clasa a II-a, în tot cursul anului calendaristic, indiferent de distanță sau rutele călătoriilor, conform prevederilor legale în vigoare, studentul este de acord cu prelucrarea datelor personale care demonstrează statutul de student înmatriculat;
- l. să furnizeze datele cu caracter personal necesare și relevante în raport cu scopurile executării efective a contractului de studii;

student's physical safety and health through inside and outside video cameras and in the buildings of “DUNAREA DE JOS” University of Galati in which it carries out its activity, other benefits and facilities provided by law and internal regulations).

5.4. The STUDENT'S obligations are:

- a. to fulfill the obligations stipulated in the study contract;
- b. to respect the regulations adopted by the University and Faculty;
- c. to register for each year of study, according to the procedures and indications announced and indicated by the University, otherwise, this contract is considered terminated and the University will proceed with its expulsion;
- d. to comply with the general morality, discipline, and academic ethics rules;
- e. to comply with the Students' academic activity regulation, Methodology on organizing and conducting the admission exam, Criteria for awarding scholarships and other forms of material support, the Regulation on the operation of the library, the Regulation on the organization and functioning of dormitories and canteens, all rules and regulations issued by the competent authorities within “DUNAREA DE JOS” University of Galati, as well as of the other incidental legal regulations;
- f. graduates will attend the undergraduate exam for authorized specializations, for which there is no accredited undergraduate field, at higher education institutions with which “DUNAREA DE JOS” University of Galati concludes a protocol. The fees related to the undergraduate exam will be fully borne by the graduates.
- g. to pay the tuition fee set by the University in the amount, way, and at the term established and announced by displaying at each faculty;
- h. the student must pay the tuition fee for the entire period for which he/she holds the status of student of “DUNAREA DE JOS” University of Galati.

The student status ceases only in case of expelling, withdrawal upon request or finalizing the study period. Therefore, the students who are unable to attend the courses and attend the exams (even for a limited period of time), shall submit a written request for permanent or temporary withdrawal at the Faculty secretariat where he/she attends. Only in this way, the applicant will no longer be a student and will be exempted from paying the tuition fee during the period of withdrawal. Until the student submits the application for withdrawal at the Faculty secretariat, the student must pay the tuition fee. It is not allowed retroactive withdrawal for the purpose of fee exemption;

- i. tuition fee students who request to postpone the completion of the study year for medical reasons will pay the tuition fee until the date the request is submitted;
- j. the student is required to notify the University regarding any change in his/her personal data, guaranteeing that they are up-to-date, real, correct, and complete;
- k. in order to benefit from the health insurance without payment of contribution and free internal railway transport for all categories of trains, 2nd class, throughout the calendar year, regardless of distance or travel routes, according to the legal provisions in force, the student agrees to the processing of personal data demonstrating the status of the enrolled student;
- l. to provide the necessary and relevant personal data in relation to the purposes of the actual execution of the study contract.

| | |
|---|--|
| <p>m. să furnizeze datele cu caracter personal relevante în vederea respectării calității actului didactic și obligațiilor ce revin Universității de asigurare a dreptului la învățătură, prin garantarea accesului și a desfășurării efective a procesului educațional, în cazul în care, pentru o anumită disciplină, forma de evaluare stabilă este online, prin platforme electronice adecvate, recunoscute la nivel instituțional.</p> <p>n. obligativitatea de a se identifica în mod real la toate activitățile de evaluare, ori când acest lucru este solicitat de persoanele abilitate, pentru a înlătura orice tentativă de schimbare de identitate. În acest sens să prezinte un document de identificare (carnet de student, ori în lipsa acestuia carte de identitate, pașaport sau permis de conducere) pentru fiecare din activitățile de evaluare în fața evaluatorului.</p> | <p>m. to provide relevant personal data in order to comply with the quality of the teaching act and the obligations of the University to ensure the right to education, by guaranteeing access and the effective conduct of the educational process, if, for a particular discipline, the established form of evaluation is online, through appropriate electronic platforms, recognized at the institutional level;</p> <p>n. the obligation to actually identify oneself at all evaluation activities, or when this is requested by the competent people, in order to remove any attempt to change one's identity. In this sense, to present an identification document (student card, or in its absence an identity card, passport, or driving license) for each of the evaluation activities in front of the evaluator.</p> |
| <p>6. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ</p> <p>6.1. Neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale, ca și orice prejudiciu adus Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați, angajează răspunderea studentului, în condițiile legii.</p> <p>6.2. Taxa de școlarizare se achită integral sau în rate, la termenele de scadență și în condițiile stabilite și anunțate de Universitate.</p> <p>6.3. Neachitarea taxelor de școlarizare la termenele de scadență conduce la suspendarea de drept a contractului de studii, respectiv la interdicția participării studentului la examene și alte activități didactice. Pe perioada suspendării contractului de studii, studentul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nu datorează taxă pentru perioada în care contractul de studii este suspendat, cu excepția cazului în care studentul optează pentru continuarea studiilor; - nu beneficiază de alte drepturi aferente statutului de student. <p>6.4. Neachitarea taxelor de școlarizare până cel mai târziu la data de 24.06.2024 conferă universității dreptul de a exmatricula studentul cu toate consecințele aferente exmatriculării și la demararea procedurilor judiciare de recuperare a debitului datorat de către student.</p> <p>6.5. Studentul exmatriculat pentru neachitarea taxelor la termen poate fi reînmatriculat doar în condițiile achitării debitelor restante datorate la data exmatriculării.</p> <p>6.6. Forța majoră și cazul fortuit dovedite cu acte legale apără de răspundere partea care le invocă, aceasta fiind obligată să aducă la cunoștința celeilalte părți evenimentul într-un termen de 5 (cinci) zile de la producerea lui și să prezinte actele justificative (certificat de forță majoră, în termen de 15 zile).</p> | <p>6. CONTRACTUAL LIABILITY</p> <p>6.1. Failure or improper fulfillment of the contractual obligations, and any prejudice to “DUNAREA DE JOS” University of Galati makes the student liable under the law.</p> <p>6.2. The tuition fee is paid integrally or in instalments, at the due deadlines, and under the conditions established and announced by the University.</p> <p>6.3. Failure to pay the tuition fees on time leads to the legal suspension of the study contract that is the interdiction to participate in exams and in other didactic activities. During the suspension period of the study contract, the student:</p> <ul style="list-style-type: none"> - does not owe a fee for the period in which the contract is suspended, unless the student decides to continue the studies; - does not benefit from other rights related to the student status. <p>6.4. Failure to pay the tuition fees by 24.06.2024 at the latest, gives the university the right to expel the student with all the consequences related to expulsion and to initiate the legal proceedings to recover the debt owed by the student.</p> <p>6.5. The student expelled for failing to pay the fees at the due date can be re-registered only under the conditions of payment of debts due on the date of expulsion.</p> <p>6.6. Force majeure and the fortuitous event proved by legal documents defend the party invoking them from responsibility, this being obliged to inform the other party of the event within 5 (five) days from its occurrence and to present the supporting documents (certificate of force major, within 15 days).</p> |
| <p>7. MODIFICAREA ȘI ÎNCETAREA CONTRACTULUI</p> <p>7.1. Modificarea prezentului contract se face în scris, prin act adițional, cu acordul ambelor părți. Modificarea unilaterală este interzisă, partea în culpă fiind obligată la plata daunelor în condițiile legii.</p> <p>7.2. Prezentul contract încetează, fără îndeplinirea vreunei formalități speciale:</p> <p>a) la expirarea perioadei pentru care a fost încheiat, respectiv la data finalizării studiilor;</p> <p>b) din inițiativa studentului, caz în care acesta datorează Universității taxele prevăzute în anexa 1 la contract, corespunzătoare perioadei scurse de la începutul anului/semestrului universitar și până la data înregistrării cererii de retragere (vezi paragraful 5.4. alin h);</p> <p>c) din inițiativa Universității, respectiv în cazul exmatriculării, când studentul nu și-a îndeplinit sau și-a îndeplinit în mod necorespunzător obligațiile contractuale (abateri de la</p> | <p>7. MODIFICATION AND TERMINATION OF THE CONTRACT</p> <p>7.1. Any modification to this contract shall be in writing, by addendum, with the agreement of both parties. Unilateral modification is prohibited, the defaulting party being hold liable to pay damages under the law.</p> <p>7.2. The present agreement rightfully terminates, without fulfilling any special formalities:</p> <p>a) upon completion of its period, that is at the end of the study period;</p> <p>b) by the student's initiative, in which case he owes the University the fees referred to in Annex 1, corresponding to the period from the beginning of the academic year until the date of application for withdrawal (see paragraph 5.4. letter h);</p> <p>c) by the University's initiative, i.e.in the case of expulsion, the student's failure to fulfill the contractual obligations (deviations from the regulations in force, etc.), in which case he owes the</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Regulamentele în vigoare etc), caz în care acesta datorează Universității taxele prevăzute în anexa 1 la contract, corespunzătoare perioadei scurse de la începutul anului/semestrului universitar și până la data exmatriculării.</p> <p>7.3. Orice îngăduință din partea UNIVERSITĂȚII nu poate fi interpretată ca o renunțare la clauzele de exmatriculare și pactele comisorii stipulate.</p> | <p>University the fees stipulated in Annex 1 of this Contract for the period elapsed since the beginning of the academic year until the date of expulsion.</p> <p>7.3. Any indulgence from the UNIVERSITY cannot be interpreted as a waiver of the expulsion clauses and the stipulated commission agreements.</p> |
| <p>8. ALTE CLAUZE</p> <p>8.1. Studentul poate beneficia de bursă conform normelor metodologice stabilite de Ministerul Educației. Studentul poate beneficia de loc de cazare în cămin doar în limita capacității de cazare disponibile după cazarea studenților bugetari, în condițiile stabilite de Senatul Universității.</p> <p>8.2. Neînțelegerile dintre părți se soluționează pe cale amiabilă sau, în caz contrar, de instanța judecătorească.</p> <p>8.3. Prezentul contract constituie titlu executoriu în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor de achitare de către student a taxelor prevăzute în anexa 1 la contract.</p> <p>8.4. Prezentul contract se completează cu prevederile corespunzătoare din Regulamentul activității universitare a studenților, Metodologia privind organizarea și desfășurarea examenului de admitere, Criteriile de acordare a burselor și altor forme de sprijin material, Regulamentul de funcționare a bibliotecii, Regulamentul privind organizarea și funcționarea căminelor și cantinelor, toate normele și dispozițiile emise de autoritățile competente din cadrul Universității „DUNĂREA DE JOS” din Galați, precum și din celelalte acte normative incidente în materie.</p> <p>8.5. Prin semnarea prezentului contract de studii, studentul declară și își asumă și următoarea obligație: <i>„Am luat la cunoștință și îmi însușesc prevederile art. 26 din Regulamentul activității universitare a studenților referitor la criteriile și standardele privitoare la finalizarea anului universitar.”</i></p> <p>8.6. Prin semnarea prezentului contract, studentul este de acord ca datele sale cu caracter personal să intre în baza de date a Universității „Dunărea de Jos” din Galați, care le va prelucra pe durata necesară atingerii scopului pentru care au fost colectate și prelucrate, precum și pentru îndeplinirea obligațiilor prevăzute de lege (de ex. arhivare, pentru constatarea și/sau apărarea unor drepturi în instanță, statistice), conform Politicii privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date în cadrul Universității „Dunărea de Jos” din Galați și consimte, în mod expres și neechivoc, ca datele sale cu caracter personal să fie prelucrate, prin orice mijloace, în conformitate cu legislația europeană - Regulamentul (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) – de către Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați și de către orice alt organism abilitat să efectueze verificări asupra activității acesteia.</p> <p>Prezentul contract s-a încheiat în 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte semnatară.</p> | <p>8. OTHER CLAUSES</p> <p>8.1. The student can benefit from a scholarship according to the methodological norms established by the Ministry of Education. The student can benefit from accommodation in the dormitory only within the capacity limit available after the budget students have been accommodated, under the conditions established by the University Senate.</p> <p>8.2. Disputes between the parties shall be settled amicably or by the court.</p> <p>8.3. This contract constitutes an enforceable title regarding the fulfillment of the payment obligations by the student of the fees provided in Annex 1 to the contract.</p> <p>8.4. This contract is completed with the corresponding provisions of the Students' academic activity regulation, Methodology on organizing and conducting the admission exam, Criteria for awarding scholarships and other forms of material support, the Regulation on the operation of the library, the Regulation on the organization and functioning of dormitories and canteens, all rules and regulations issued by the competent authorities within “DUNAREA DE JOS” University of Galati, as well as of the other incidental legal regulations;</p> <p>8.5. By signing this study contract, the student declares and assumes the following obligation: <i>“I have taken note of and adopt the provisions of art. 26 of the Students' academic activity regulation regarding the criteria and standards regarding the completion of the academic year.”</i></p> <p>8.6. By signing this contract, the student agrees that his personal data will enter the database of “Dunarea de Jos” University of Galati which will process them for the time necessary to achieve the purpose for which they were collected and processed, as well as for fulfilling the obligations provided by law (eg. archiving, for finding and / or defending rights in court, statistics), according to the Policy on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and the free movement of such data within the University and expressly and unequivocally agrees that its personal data be processed, by any means, in accordance with European legislation - Regulation (EU) 2016/679 on the protection of individuals with regard to concerning the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC (Regulation general body on data protection) - by the University and by any other body authorized to carry out verifications on its activity.</p> <p>This contract was signed in 2 (two) copies, one for each signing party.</p> |

RECTOR,
Prof.dr.ing. Puiu - Lucian GEORGESCU

STUDENT,
Full name _____
Signature _____

Approved,
LEGAL COUNSELOR

FACULTATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE / FACULTY OF MEDICINE AND PHARMACY

ANEXA Nr. 1

la Contractul de studii nr. _____ / _____ 2023
pentru programul de studii Medicină (în limba engleză)

ANNEX No. 1

for the Study contract no. _____ / _____ 2023 for the study
program Medicine (in English)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|--|------------------------|---|-----------------------|--|-----------------------|--|--------------------|---|-------------------------|--|--|---|--------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---|---|---|----------------------|---|----------------------|--|--------------------|
| <p>Art.1. În anul universitar 2023/2024, studentul _____, țara _____, s-a înscris la: <i>Domeniul SĂNĂTATE, Programul de studii Medicină (în limba engleză), Anul de studii I, Statutul financiar:</i> <input type="checkbox"/> CPV (cont propriu valutar)</p> <p>Art.2. Pentru anul universitar 2023/2024 valoarea taxelor de școlarizare, tranșele și termenele de achitare a taxelor sunt prevăzute mai jos. A. Învățământ cu frecvență * Taxa de studii = 6000 Euro/an universitar, pe tot parcursul ciclului de studii (6 ani). * REPETENȚIE = 600 Euro + taxa pentru credite restante (1 credit = 100 Euro) * Taxa de școlarizare se achită în trei tranșe, după cum urmează:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Tranșa I: 2000 Euro</td> <td>Pentru admișii din sesiunea IULIE tranșa I se achită până la 06.08.2023</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Pentru admișii din sesiunea SEPTEMBRIE tranșa I se achită până la 31.10.2023</td> </tr> <tr> <td>Tranșa II: 2000 Euro</td> <td>până la 25.01.2024</td> </tr> <tr> <td>Tranșa III: 2000 Euro</td> <td>până la 06.05.2024</td> </tr> </table> <p>Studentul care achită integral taxa de școlarizare până la data de 31.10.2023 beneficiază de o reducere a acesteia cu 10%. Taxele prevăzute la pct. A nu includ cazare și masă. B. La susținerea examenului de finalizare a studiilor (licență) se achită taxa de 500 Euro.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%;">C. Alte taxe stabilite de Senatul Universității</td> <td style="width: 30%;">Anii I, II, III</td> </tr> <tr> <td>Examen de diferență / Examen pentru măriri notă</td> <td>80 euro/credit</td> </tr> <tr> <td>Examen restant din anii anteriori și din sesiunea IV</td> <td>80 euro/credit</td> </tr> <tr> <td>Lucrare laborator / curs practic / recuperare seminare</td> <td>25 euro/oră</td> </tr> </table> <p>Art.3. Studentul are obligația de a achita taxele de la art.2 în acord cu statutul financiar precizat la art.1 la termenele de scadență și în condițiile stabilite și anunțate de Universitate. Neachitarea taxelor de școlarizare la termenele de scadență conduce la suspendarea de drept a contractului de studii, respectiv la interdicția participării studentului la examene și alte activități didactice. Pe perioada suspendării contractului de studii, studentul: - nu datorează taxă pentru perioada în care contractul de studii este suspendat, cu excepția cazului în care studentul optează pentru continuarea studiilor; - nu beneficiază de alte drepturi aferente statutului de student. Neachitarea taxelor de școlarizare până cel mai târziu la data de 24.06.2024 conferă universității dreptul de a exmatricula studentul cu toate consecințele aferente exmatriculării și la demararea procedurilor judiciare de recuperare a debitului datorat de către student. Studentul exmatriculat pentru neachitarea taxelor la termen poate fi reînmatriculat doar în condițiile achitării debitelor restante datorate la data exmatriculării. Orice îngăduință din partea UNIVERSITĂȚII nu poate fi interpretată ca o renunțare la clauzele de exmatriculare și pactele comisorii stipulate. Prezenta anexă face parte integrantă din contractul de studii și s-a încheiat în 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte contractantă.</p> | Tranșa I: 2000 Euro | Pentru admișii din sesiunea IULIE tranșa I se achită până la 06.08.2023 | | Pentru admișii din sesiunea SEPTEMBRIE tranșa I se achită până la 31.10.2023 | Tranșa II: 2000 Euro | până la 25.01.2024 | Tranșa III: 2000 Euro | până la 06.05.2024 | C. Alte taxe stabilite de Senatul Universității | Anii I, II, III | Examen de diferență / Examen pentru măriri notă | 80 euro/credit | Examen restant din anii anteriori și din sesiunea IV | 80 euro/credit | Lucrare laborator / curs practic / recuperare seminare | 25 euro/oră | <p>Art. 1. In the academic year 2023/2024, student _____, country _____, has registered at: <i>Field HEALTH, study program Medicine (in English), year of study I, Financial status:</i> <input type="checkbox"/> CPV (at his/her own expense)</p> <p>Art. 2. For the academic year 2023/2024, the value of the tuition fees, the instalments, and the deadlines for paying the fees are in the table below. A. Full time * Tuition fee = 6000 EUR/academic year throughout the study cycle (6 years). * REPETITION = 600 EUR + fee for the remaining credits (1 credit = 100 EUR) * The tuition fee will be paid in three instalments:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Instalment I: 2000 Euro</td> <td>For candidates admitted in JULY, the first instalment must be paid until 06.08.2023</td> </tr> <tr> <td></td> <td>For candidates admitted in SEPTEMBER, the first instalment must be paid until 31.10.2023</td> </tr> <tr> <td>Instalment II: 2000 Euro</td> <td>until 25.01.2024</td> </tr> <tr> <td>Instalment III: 2000 Euro</td> <td>until 06.05.2024</td> </tr> </table> <p>The student who pays the tuition fee integrally until 31.10.2023 will receive a 10% discount. The fees from point A do not include housing and meals. B. For attending the exam for completing the studies (undergraduate) a fee of 500 Euro will be paid.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%;">C. Other fees set by the University Senate</td> <td style="width: 30%;">1st, 2nd, 3rd years</td> </tr> <tr> <td>Equivalence examination / Exam for grade changing</td> <td>80 EUR/credit</td> </tr> <tr> <td>Retake exam from previous years and the 4th session</td> <td>80 EUR/credit</td> </tr> <tr> <td>Laboratory project / practical course / recover seminars</td> <td>25 EUR/hour</td> </tr> </table> <p>Art. 3. The student has the obligation to pay the fees from art.2 in accordance with the financial status specified in art.1 at the due dates and under the conditions established and announced by the University, Failure to pay tuition fees on time leads to the legal suspension of the study contract, respectively to the interdiction to attend exams and other teaching activities. During the suspension period of the study contract, the student does not owe a fee for the period in which the study contract is suspended - <i>does not owe a fee for the period in which the contract is suspended, unless the student decides to continue the studies, and does not benefit from other rights related to the student status.</i> <i>Failure to pay the tuition fees by 24.06.2024 at the latest, gives the university the right to expel the student with all the consequences related to expulsion and to initiate the legal proceedings to recover the debt owed by the student.</i> The student expelled for failing to pay the fees on time, can request to be re-enrolled only under the conditions of payment of the owed debts. Any indulgence from the UNIVERSITY cannot be interpreted as a waiver of the expulsion clauses and the stipulated commission agreements. This annex is an integral part of the study contract and was signed in 2 (two) copies, one copy for each signing party.</p> | Instalment I: 2000 Euro | For candidates admitted in JULY, the first instalment must be paid until 06.08.2023 | | For candidates admitted in SEPTEMBER, the first instalment must be paid until 31.10.2023 | Instalment II: 2000 Euro | until 25.01.2024 | Instalment III: 2000 Euro | until 06.05.2024 | C. Other fees set by the University Senate | 1st, 2nd, 3rd years | Equivalence examination / Exam for grade changing | 80 EUR/credit | Retake exam from previous years and the 4 th session | 80 EUR/credit | Laboratory project / practical course / recover seminars | 25 EUR/hour |
| Tranșa I: 2000 Euro | Pentru admișii din sesiunea IULIE tranșa I se achită până la 06.08.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Pentru admișii din sesiunea SEPTEMBRIE tranșa I se achită până la 31.10.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tranșa II: 2000 Euro | până la 25.01.2024 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tranșa III: 2000 Euro | până la 06.05.2024 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| C. Alte taxe stabilite de Senatul Universității | Anii I, II, III | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Examen de diferență / Examen pentru măriri notă | 80 euro/credit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Examen restant din anii anteriori și din sesiunea IV | 80 euro/credit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lucrare laborator / curs practic / recuperare seminare | 25 euro/oră | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Instalment I: 2000 Euro | For candidates admitted in JULY, the first instalment must be paid until 06.08.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | For candidates admitted in SEPTEMBER, the first instalment must be paid until 31.10.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Instalment II: 2000 Euro | until 25.01.2024 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Instalment III: 2000 Euro | until 06.05.2024 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| C. Other fees set by the University Senate | 1st, 2nd, 3rd years | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Equivalence examination / Exam for grade changing | 80 EUR/credit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Retake exam from previous years and the 4 th session | 80 EUR/credit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Laboratory project / practical course / recover seminars | 25 EUR/hour | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

RECTOR,
Prof.dr.ing. Puiu - Lucian GEORGESCU

Student,
Full name _____
Signature _____

Account to access the university's resources: _____ / Password: _____
For using this account, access: <https://student.ugal.ro>

Approved,
LEGAL COUNSELOR

DECLARAȚIE / DECLARATION

Subsemnatul/a / I,, născut/ă în anul / born on year luna / month ziua / day, cu domiciliul în / with the residence in, județul / county, str., nr., bl., ap., e-mail telefon / telephone posesor/oare al/a actului de identitate seria / holder of the ID card series..... nr. CNP / Personal Identification Number, în calitate de candidat/ă admis la Facultatea de Medicină și Farmacie / enrolled at the Faculty of Medicine and Pharmacy, domeniul / area Sănătate / Health, programul de studii / study program Medicină (în limba engleză) / Medicine (in English) numit în continuare "student" / hereinafter called: „student”,

declar că am luat cunoștință de faptul că neachitarea taxei de școlarizare în cuantum de 6000 euro/an universitar la termenele de scadență din 06.08.2023 (sau 31.10.2023 pentru admișii din sesiunea SEPTEMBRIE), 25.01.2024, respectiv 06.05.2024, conferă dreptul Universității de a proceda la suspendarea de drept a contractului de studii, respectiv la interdicția participării studentului la examene și alte activități didactice, sau de a proceda la exmatricularea mea / hereby declare that I have read and understand that fact that failing to pay the tuition fee in the amount of 6000 EUR/ academic year at the at the due dates of 06.08.2023 (or 31.10.2023 for candidates admitted in SEPTEMBER), 25.01.2024, and 06.05.2024, gives the University the right to legally suspend the study contract, the interdiction of the student to attend exams and other didactic activities, or to expel me.

Totodată, am luat cunoștință de faptul că orice îngăduință din partea UNIVERSITĂȚII nu poate fi interpretată ca o renunțare la clauzele de exmatriculare și pactele comisorii stipulate. / At the same time, I have read and understand that any indulgence from the UNIVERSITY cannot be interpreted as a waiver of the expulsion clauses and the stipulated commission agreements.

Nume și prenume / First and last name,

Semnătură / Signature,
